



CHAPITRE 12

CHAPTER 12

Loi modifiant la Loi de l'exécutif et d'autres dispositions législatives

An Act to amend the Executive Power Act and other legislative provisions

[Sanctionnée le 18 décembre 1968]

[Assented to 18th December 1968]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Québec, enacts as follows:

S.R., c.
9, a. 7a,
aj.

1. La Loi de l'exécutif (Statuts refondus, 1964, chapitre 9) est modifiée en insérant, après l'article 7, le suivant:

1. The Executive Power Act (Revised Statutes, 1964, chapter 9) is amended by inserting after section 7 the following: R.S., c.
9, s. 7a,
added.

Secrétaire
général.

« **7a.** Le Conseil exécutif est assisté, dans l'exécution de ses fonctions, d'un fonctionnaire désigné sous le titre de secrétaire général.

“**7a.** The Executive Council shall be assisted in the exercise of its functions by an officer designated by the title of Secretary General. Secretary
General.

Pouvoirs.

Le secrétaire général du Conseil exécutif exerce, à l'égard des fonctionnaires et employés du secrétariat qu'il dirige, les pouvoirs que la Loi de la fonction publique (13-14 Elizabeth II, chapitre 14) attribue au sous-chef d'un ministère. ».

The Secretary General of the Executive Council shall have, with regard to the officers and employees of the secretariat which he directs, the powers assigned by the Civil Service Act (13-14 Elizabeth II, chapter 14) to the deputy head of a department.”. Powers.

1965, c.
14, a. 1,
mod.

2. L'article 1 de la Loi de la fonction publique (13-14 Elizabeth II, chapitre 14) est modifié en insérant, dans la première ligne du paragraphe 3°, après le mot « désigne », ce qui suit: « le secrétaire général du Conseil exécutif, ».

2. Section 1 of the Civil Service Act (13-14 Elizabeth II, chapter 14) is amended by inserting after the word “means” in the first line of sub-paragraph 3 the words: “the Secretary General of the Executive Council,”. 1965, c.
14, s. 1,
am.

S.R., c.
14, a. 45,
mod.

3. L'article 45 du Régime de retraite des fonctionnaires (Statuts refondus, 1964, chapitre 14), modifié par l'article 16 de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 15, par l'article 8 de la loi 14-15 Elizabeth II, chapitre 6, par l'article 83 de la loi 17 Elizabeth II, chapitre 17, par l'article 5 de la loi 17 Elizabeth II, chapitre 13, par

3. Section 45 of the Civil Service Superannuation Plan (Revised Statutes, 1964, chapter 14), amended by section 16 of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 15, by section 8 of the act 14-15 Elizabeth II, chapter 6, by section 83 of the act 17 Elizabeth II, chapter 17, by section 5 of the act 17 Elizabeth II, chapter 13, by R.S., c.
14, s. 45,
am.

l'article 39 de la loi 17 Elizabeth II, chapitre 11, et par l'article 4 de la loi 17 Elizabeth II, chapitre 18, est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe 2° par le suivant:

« 2° le secrétaire général du Conseil exécutif, les sous-ministres, les greffiers du Conseil législatif et de l'Assemblée législative, le chef du cabinet du premier ministre, le surintendant des assurances et l'auditeur de la province; ».

section 39 of the act 17 Elizabeth II, chapter 11, and by section 4 of the act 17 Elizabeth II, chapter 18, is again amended by replacing sub-paragraph 2 by the following:

“(2) the Secretary General of the Executive Council, the deputy ministers, the clerks of the Legislative Council and of the Legislative Assembly, the Executive Secretary of the Prime Minister, the Superintendent of Insurance and the Provincial Auditor;”.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.